



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Всемирное наследие

19 GA

WHC-13/19.GA/11

Париж, 7 октября 2013 г.

Оригинал: английский

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ- СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО

19-21 ноября 2013 г.

Пункт 11 предварительной повестки дня: Резюме работы созванного Генеральным директором совещания «Конвенция об охране всемирного наследия: смотреть в будущее» и последующие действия по его итогам (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 2-3 октября 2012 г.)

Последующие действия по итогам созванного Генеральным директором совещания «Конвенция об охране всемирного наследия: смотреть в будущее» (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 2-3 октября 2012 г.)

РЕЗЮМЕ

2 и 3 октября 2012 г. Генеральный директор созвала совещание «Конвенция об охране всемирного наследия: смотреть в будущее», чтобы дать консультативным органам, государствам-сторонам и Секретариату возможность совместно проанализировать некоторые основные проблемы и благоприятные возможности в связи с осуществлением Конвенции. На 36-й сессии Комитета всемирного наследия многие государства-стороны также приветствовали эту идею, признавая, что открытый диалог между ними, консультативными органами и Секретариатом будет способствовать усовершенствованию способов осуществления Конвенции. Проведение такой аналитической работы было инициировано в рамках празднования 40-й годовщины принятия Конвенции об охране всемирного наследия, что дало возможность отметить успехи в осуществлении Конвенции, а также обратить внимание на ее общее функционирование. Резюме работы данного совещания и предпринятые по его итогам последующие действия рассматривались на 37-й сессии Комитета всемирного наследия (**решение 37 COM 5C**).

В настоящем документе, который следует рассматривать вместе с **содержащим** резюме совещания документом **WHC-13/19.GA/INF.11**, изложены предпринятые по итогам совещания последующие действия, .

Проект резолюции: 19 GA 11, см. часть III

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. По случаю 40-й годовщины принятия Конвенции об охране всемирного наследия Генеральный директор созвала 2 и 3 октября 2012 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО двухдневное аналитическое совещание под названием «Смотреть в будущее». В течение первого дня Генеральный директор провела консультации с тремя консультативными органами. Результаты первого дня дискуссий были представлены на совместном совещании консультативных органов, государств-сторон и Секретариата, состоявшемся на следующий день.

2. Государства-стороны и консультативные органы выразили признательность Генеральному директору и приветствовали ее инициативу способствовать диалогу, обмену мнениями и прозрачности во всех связанных с Конвенцией процессах. Перед совещанием государства-стороны представили свои взгляды в письменной форме, многие страны сделали это в ходе выступлений на самом совещании. По просьбе государств-сторон оставалась открытой специально созданная страница в интернете, через которую они также участвовали в текущем диалоге. Некоторые материалы также были получены после завершения совещания. Посетить эту страницу в интернете можно по адресу: <http://whc.unesco.org/en/events/957>.

Подробное резюме работы данного совещания, включая вытекающие из дискуссии основные выводы, содержится в документе WHC-13/19.GA/INF.11.

II. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

3. В соответствии с основными выводами совещания был предпринят представленный ниже ряд действий. Следует иметь в виду, что в рамках данного продолжающегося процесса будут предприняты и другие действия:

4. Предварительные списки. Включение объектов в предварительный список является прерогативой страны, поэтому на этом этапе государства-стороны должны подавать запросы на участие консультативных органов, привлечение которых рекомендуется. При каждом удобном случае (совещания, семинары, курсы и т. д.) консультативные органы и Секретариат акцентируют внимание на важности регулярного проведения оценок и пересмотров предварительных списков, а также на гармонизации работы на региональном уровне.

5. Предложения о включении объектов в списки. Для укрепления профессионального потенциала малых островных развивающихся государств (МОСРГ) Карибского бассейна в вопросах подготовки заявок и увеличения количества и повышения качества предложений о включении объектов культурного и природного наследия в Список всемирного наследия был организован пятидневный «Карибский учебный курс по подготовке заявок о включении объектов в Список всемирного наследия» (Антигуа и Барбуда, 23-28 марта 2013 г.) с участием 30 экспертов из 15 стран Карибского бассейна и представителей консультативных органов и ЮНЕСКО. Курс был проведен в дополнение к действующей учебной инициативе для Африканского континента, которая стартовала в 2008 г. Помощь также оказывается в рамках «инициативы по подготовке предложений». Информация по текущим пилотным проектам, в ходе которых проверяются процессы подготовки предложений, была представлена на 37-й сессии Комитета всемирного наследия в документе WHC-13/37.COM/9.

6. Сохранение объектов. Недавно введенная в строй онлайн-информационная система мониторинга сохранности объектов всемирного наследия (<http://whc.unesco.org/en/soc>) способствует повышению прозрачности и развитию диалога между всеми вовлеченными сторонами, а также позволяет сообществам участвовать в качестве партнеров в осуществлении Конвенции и повышать свой уровень информированности и понимания пользы включения объектов в Список всемирного наследия (см. также документ WHC-13/37.COM/7C). На своей 37-й сессии Комитет всемирного наследия приветствовал вклад информационной системы мониторинга сохранности объектов всемирного наследия в дело повышения прозрачности процессов реагирующего мониторинга и принятия информированных решений. Комитет также рекомендовал государствам-сторонам обнародовать представляемые доклады о

состоянии сохранности объектов всемирного наследия, что будет способствовать проведению ими консультаций со всеми заинтересованными сторонами и внесет вклад в дело повышения прозрачности процесса реагирующего мониторинга. В этой связи Комитет обратился к Центру всемирного наследия с просьбой обеспечить открытый доступ к докладам через информационную систему мониторинга сохранности объектов всемирного наследия.

7. В рамках развития диалога и расширения сотрудничества между консультативными органами и Секретариатом ежегодно организуются два специальных совещания с целью изучения состояния сохранности объектов (т. н. «неделя СОС»), анализа возникших вопросов и определения дополнительной информации, которая требуется от соответствующих государств-сторон до изучения докладов Комитетом. Кроме того, организуются три ежегодных совещания консультативных органов и Секретариата для подготовки сессии Комитета и Генеральной Ассамблеи и обсуждения сотрудничества и методов работы Секретариата и консультативных органов. Эти совещания, которые проводятся в январе и сентябре, а также перед сессией Комитета, дают возможность на постоянной основе обсуждать задачи и обязанности консультативных органов и Секретариата. В этой связи было принято решение о включении специального пункта по этому вопросу в повестку дня следующего совещания консультативных органов и Центра всемирного наследия, которое состоится 10-11 сентября 2013 г.

8. Для обеспечения диалога, обмена мнениями и прозрачности некоторые делегаты предложили предоставлять дополнительные рекомендации до начала сессии Комитета, что также входило в заключения совещания «Процедуры принятия решений уставных органов Конвенции о всемирном наследии», состоявшегося в Бахрейне в 2010 г. На своей 35-й сессии в 2011 г. Комитет также постановил «продолжить деятельность по созданию потенциала с участием председателя, докладчика и членов Комитета, в том числе путем систематического разъяснения документов государствам-сторонам» (решение 35 COM 12B). В этой связи Секретариат организовал неофициальную ознакомительную сессию для членов Комитета, которая состоялась 31 января 2013 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО. На сессии в основном рассматривались процедурные вопросы и уставные процессы, а также обсуждался ряд конкретных вопросов, касающихся предложений о включении объектов в списки. Кроме того, ознакомительная сессия, проходившая перед 37-й сессией Комитета всемирного наследия 16 июня 2013 г., собрала очень много участников.

9. Для удовлетворения выявленных в области создания потенциала потребностей Центр всемирного наследия и консультативные органы в тесном сотрудничестве с государствами-сторонами и соответствующими центрами категории 2 предприняли ряд действий, непосредственно способствовавших осуществлению Стратегии по созданию потенциала в области всемирного наследия, принятой Комитетом всемирного наследия на его 35-й сессии в 2011 г. К ним относились программы, направленные на укрепление региональных и национальных учреждений, ответственных за защиту наследия, инициативы по обучению специалистов и молодежи, а также подготовка новых справочно-методических материалов.

10. Задачи и обязанности консультативных органов и Центра всемирного наследия подробно обсуждались на нескольких сессиях, в том числе на 33-й, 34-й и 35-й сессиях Комитета. Они также рассматривались на совещании экспертов по процедурам принятия решений уставных органов Конвенции о всемирном наследии (Манама, Бахрейн, 15-17 декабря 2010 г.). Комитету был представлен отчет (документ WHC-11/35.COM/12B), по результатам которого было принято решение 35 COM 12B. Кроме того, состоялись всесторонние обсуждения по ряду вопросов, например, на 33-й сессии по усовершенствованию процедур в отношении состояния сохранности объектов всемирного наследия (Севилья, 2009 г.), которые были учтены в решении 34 COM 7C, и на международном совещании экспертов по проблемам в области сохранения объектов всемирного наследия (Дакар, 2011 г.), по результатам которого были приняты решения 35 COM 7C и 35 COM 12E. Были приняты дополнительные меры по координации в ряде областей, включая создание информационной системы мониторинга сохранности объектов всемирного наследия во избежание дублирования инициатив,

подготовку реагирующего мониторинга и консультативных миссий, а также целенаправленную подготовку решений, касающихся состояния сохранности объектов всемирного наследия, четко предусматривающих дополнительные задачи Центра всемирного наследия и консультативных органов в соответствии со статьей I.G Оперативных руководящих принципов.

11. Также следует отметить, что Секретариат постоянно ищет способы преодоления существующих бюджетных ограничений. Так, по мере возможности совещания и рабочие сессии с участием государств-сторон и консультативных органов проводятся с использованием системы связи Skype или в форме видеоконференций. Кроме того, из-за бюджетных ограничений возникает повышенная зависимость от финансирования сессий Комитета всемирного наследия принимающей страной, которая несет значительную долю затрат в связи с организацией сессии.

12. Заключительное мероприятие в рамках празднования 40-й годовщины принятия Конвенции, проведенное в Киото благодаря щедрой помощи со стороны властей Японии, продемонстрировало непрерывный тесный обмен опытом и диалог между государствами-сторонами (в том числе государственными органами, руководителями объектов и партнерами по сохранению всемирного наследия из гражданского общества), консультативными органами и Секретариатом. Отчет о праздновании 40-й годовщины содержится в документе WHC-13/19.GA/10.

13. Осуществление утвержденных действий координируется с планами выполнения рекомендаций, содержащихся в отчете Ревизора со стороны ЮНЕСКО, и реализацией Стратегического плана действий на 2012-2022 гг., представленных в документах WHC-13/19.GA/9 и WHC-13/19.GA/10 соответственно.

14. Резюме работы созданного Генеральным директором совещания «Конвенция об охране всемирного наследия: смотреть в будущее» и последующие действия по его итогам были изучены в ходе 37-й сессии Комитета всемирного наследия, которая одобрила уже предпринятые последующие действия и призвала продолжить работу в рамках планов выполнения рекомендаций Ревизора со стороны ЮНЕСКО и реализации Стратегического плана действий на 2012-2022 гг. Комитет также призвал все соответствующие стороны к дальнейшему развитию и улучшению диалога и обмена мнениями в рамках реализации механизмов Конвенции и просил представить план и отчет о выполненных действиях и достигнутом прогрессе на его 38-й сессии в 2014 г.

III. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Проект резолюции: 19 GA 11

Генеральная Ассамблея,

1. рассматривает документы WHC-13/19.GA/11 и WHC-13/19.GA/INF.11,
2. напоминает о решении **37 COM 5C** Комитета всемирного наследия, принятом на его 37-й сессии (Пномпень, 2013 г.),
3. принимает к сведению резюме работы созданного Генеральным директором совещания «Конвенция об охране всемирного наследия: смотреть в будущее» (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 2-3 октября 2012 г.);
4. принимает также к сведению действия, предпринятые в рамках планов по выполнению рекомендаций Ревизора со стороны ЮНЕСКО и осуществления Стратегического плана действий на 2012-2022 гг.;
5. призывает все соответствующие стороны к дальнейшему развитию и улучшению диалога, обмена мнениями и прозрачности в рамках всех процессов, связанных с Конвенцией.